

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 61 (1976)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Il giuven defunct  
**Autor:** Tschuor, Mariano  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881800>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Il giuven defunct

da Mariano Tschuor

Las fiffas dall'orgla queschan plaunsiu; las schuletgas han negin flad pli. Ils tuns rebattan da quei grev entasum il chor. En baselgia toffa ei d'entscheins e da tschera da candeilas. Il sanctuari ei vits. Sulettamein igl organist, che metta naven las musicalias e siara l'orgla, ei en la casa da Diu. In schem vegn da sias levzas. Igl um descenda dalla scala dalla lautga. El ha in pass grev. Oz ha'l stuiu sunar ina messa da requiem. Gl'ei iu mal. Las tastas levan ca semuentar. Sia detta fuva steria; sia vusch fuva rauca ed ha disdiu pliras ga. Ils auters cantadurs fuvan stétgs. Da negliu ha gl'organist astgau spitgar in agid. Giu en la nav singluttava la gliעד ch'ei fuva da snarrir.

Il sunadur arriva sin pierti baselgia. Vi avon la fossa frestga stat la roscha en malencurada. Il vischi ei ual vegnius tschentaus sin la tiara nera e humida. La profunditad laguota las restonzas terrestras. L'ura digl abandun ei cheu!

Gl'augsegner betta ina pala tratsch el foss, schend: «Patratga cartstgaun...» Quels plaids vegnan accumpignai d'ina sinfonia narra: bargialems da tuttas varts. Ils ins dattan en schanuglias, sveltamein ston ins tschaffar da quels ch'ei dai vi da mauls. Auters zuppan lur fatschas davos gronds fazalets alvs. (Tgei bi contrast: fazalets alvs e vestgadira nera!) Il chor intonescha la canzun da cumiau. Las funcziuns funeralas van plau-net a fin. Il prer sevolva viers la porta baselgia, ordavon il cafanun ner, lu suondan ils ministrants cun aua benedida ed entscheins. Tgi che ha ina flur betta quella giuaden sil vischi. Auters springian aua benedida e fan il segn dalla sontga crusch. Denton ha il chor finiu da cantar. Igl organist passa dil pierti alla fossa. Leu stat el in mumentin, fa ses patratgs, e camina cun la fuola viers la geina santeri.

Il til da bara ha rendiu la davosa honur al defunct. Mo il cavafossas ed aunc enqual veglietta restan el curtgin dils morts. Jeu sundel è cheu. Daco ni dacum, gliez sai jeu propi buca. Ni il miert ni la parantella enconuschel jeu. Sulettamein las marveglias han menau mei en quest liug. (L'annunzia, lezza vev'jeu ligiu ella gasetta) Aposta fuv'jeu vegnius pér alla fin. Beinschit erel jeu ius sin lautga ed havevel observau tut da leu anora. Aschia in conduct da bara fa impressiun, per propi impressiun. Jeu mez, sco jester, vevel stuiu laguoter beinenqual larma.

Ed ussa stun jeu alla fossa. Alla davosa staziun terrestra d'in giuven defunct ch'era bandunaus e forse gia emblidous. La raspada fa quei ton spert. Cert, il discuors duront il past da bara secumpona ord atgnadads e merets dil miert. Mo tgei ei quei? Empau flausas per saver far bel-bel avon ils pli cumbrigiai? E dil reminent, tgei san ins pomai discuorer d'in giuven da scheniv onns? Smaladet pauc! Ch'el eri sportivs, vevi udida musicala, ch'el mavi a scola? Giuventetgna presta buca bia. Pil solit ston ins ver cavels grischs ed ina harza blutta per ver vusch el capetel. La giuventetgna ei stada stiarsas, ei oz e vegn ad esser damaun craps da scarpetsch. Quei ei nuota invenziun moderna. O na, il carstgaun ei adina il medem... tup-palori! Da haheias enneu entochen alla fin.

Da defuncts seregordan ins in tempset, dus, treis meins. Silsuent svanescha il miert, oravontut il giuven, ord la memoria. Ina dolur suletta ei pli profunda e resta semper: quella dalla mumma. Lezza fa atras dis ed jamnas, meins ed onns da sgarschur, d'encarschadetgna e da dolur.

Jeu stun pia avon la fossa d'in nunenconuschent. Bein in'absurditad. Hai jeu piars cheu zatgei? Negin che ha garegiau mia preschientscha a quella demonstraziun da larmas sfurzadas. Sch'jeu sun inagada en fossa, sa sche nunenconuschents stattan sin siu ur. Jeu sundel cuntents sch'ils zenns tunan. Per quei giuven han ei è tucchau. In mied lamentont.

Ina tatta vegn neutier e sbarbuta entiras ligiongias da paternos. Suent quella litania monotona di ella: «In bien mattatsch – ch'el ha gia stuiu partir». Larmas cumparan sin la vesta alla veglietta. Astg'ins consolar? Ei quei miu duer sco nunenconuschent? La dunna s'absenta. Il cavafossas betta cun bien ried ina pala tratsch suenter l'otra el funs dalla ruosna. Nus essan ils sulets el liug dil grond silenzi.

Il cavafossas ed jeu el liug dalla mort.

El liug da larmas,  
da starment,  
da carschadetgna,  
da snavur –  
da beadientscha.

L'aveina schurnalistica buglia en miu intern. Mes patratgs seroclan incontin entuorn la veta da quei giuven miert. Jeu sedecidel da scriver in necrolog al defunct nunenconuschent.

(Als schuldai nunenconuschents eregian ins els gronds marcaus da quest mund hazers monuments, entirs mausoleums. Els ein umens cun spir merets, herox ch'ein curdai per la patria. Lur pagaglia: la mort. E suenter quella: miraglia d'ina faulsa renconuschientscha. Al giuven sai jeu buca

scaffir in monument. Silpli in crap da fossa. Forsa in crap da marmel alv cun l'inscripziun stereotipa: A nies car e nunemblideivel...)

Allura bandunel jeu l'oasa finala da scadin carstgaun, dond aunc ina svelta egliada sin la fossa. Giud la tuor rebatta il quart vargau las endisch.

La gasetta regiunala porta gl'auter di il necrolog ch'jeu hai scret en regurdientscha dall'olma nunenconuschenta. Gl'ei ina brev aviarta cul tetel: «Al concarstgaun miert e nunenconuschent»:

«Car giuven

L'entschatta dalla mort ei la naschientscha. Dapi quei di arrivein nus pli e pli datier dalla mort. Quella mort, ch'ei sc'ina notg ch'ei buca notg, sc'in malizius esser, fa fin cun tut. Pils pli tuccai caschuna quella nunevitabla sort savens plagas. Olma nunenconuschenta, Ti has contonschiu Tia davosa staziun terrestre. Franc vevas Ti na calculau cun la fin dallas fins. Mo uss'eis Ti beaus. Quei sperein nus silmeins. Ti dumbravas paucas primaveras, scheniv en tut. Smaladet giuven, gliez eis Ti per gia bandunar Tiu contuorn. Sa tgei voluntad che quei ei? Da tgi vegn quella veglia? Giuven defunct, sas Ti ei ussa?

Normalmein laudan ins merets e vaglias da morts. Ins raguda neuadora las prestaziuns ch'il miert ha fatg en favur da vischnaunca e baselgia. Datus ed uffecis dattan allura materia al plaid funeber dil plevon ed al scrivem dil cronist local per la gasetta.

Giuven, sa tgei che Ti has pomai prestau? Empau cattavegnas, dau daretas a geniturs, magisters ed autras autoritads? Forsa has ti gudignau inagada ina medaglia sportiva? Ei quei merets? Tgei ein merets? Da tgi vegnan quels pesai e classificai?

Ti mavas a scola. Quei hai jeu legiu. Scolars perpetens essan nus en principi tuts. Il tat da novonta ed il mattatsch da sis. Scolars ein denton buca adina beinvesi. Dabia tumult vegn mess a dies ad els, ed ei vegnan bullai ad in post elevau ed exponiu e tuttina tschinclai dad in caset da fier e d'ina certa...scuidonza. Ins vul marclar las travs tradiziunalas e secumprovas. Resistenza e novas vias ein buca giavischadas. Ei ha pia num morder atras. Schar paterlar ils cumandarlauners e manipuladers dil vitg. Ignorar ils glisners che sesan egl'emprems baun baselgia e sche pusseivel schizun sil baun dallas orglas. La demananza da tals signurs ei savens criua, dira e turpigiusa. In tal ambient pretenda gnarva e...perseveranza. Perseveranza entochen che mintga nuv va tral petgen. Car giuven, speranza ha Tiu stan social plaschiu a Ti.

Probabel s'occupavas Ti el temps liber d'in hobbi. Recreaziun basegna scadin carstgaun. Ozildi pretendan ins meinsvart che tut seigi in passatemp. Podà, denton stuein nus distinguer il vuler ed il stuer. Franc, ins di

ch'ins stoppi mo murir. Mo ei quei buca ina miascla? Ins sto far bia per che la societad seigi cuntenza, ins sto tschercar cumpromiss per che las partidas mondien d'accord. Gie, contas ga ston ins rumper l'atgna lingua da viver per buca violar la pasch marscha dil cuminetel. Quei munta in na esser sincers viers igl agen jeu. Ei quei buca sintoms d'ina sclavaria moderna? Giuven, Ti vesas, Ti has bandunau in mund spir biergnas nuncurablas.

Recreaziun, quala fuva la Tia? Tedlavas Ti bugen Mozart ni Strauss ni ina gruppa da rock? Deep Purple ni ils Stones? Sunavas Ti clavazin ni ghitarra? Jeu sai buca, jeu mo supponel. Franc devas Ti bal. Ballapei ni in auter bal. L'arena sportiva ei beinbugen la stadera dil character. Reclis (oz schess ins matei «fair») viers gl'adversari sportiv munta vus. Gl'ei nuota schi lev. Ei pretenda è ina cundiziun. Con bugen che quei «tener a mistregn sesez» va vias puleinas, gliez sas Ti. Ein ins buc'enclinaus da far gl'agen tgau? Tgei emporta ei da surmuntar reglas da creanza. Principal ch'ins seigi victur. Victur senza minim turpetg. Tier ina lutga dat ei numdadiu in perdent. Che tut senuspescha da quei tetel ei evident. Giuven, sa co Ti eras en da quels graus? Lein sperar in fin tip.

Olma nunenconuschenta, jeu stos supponer tut quei ch'jeu scrivel da Tei. Perduna pia, sch'il necrolog cuntegn munclaments. Gl'ei in disdir human. Che Ti eras in giuven da vaglia, da gliez sun jeu perschuadius.

Cun peis e mauns perschuadius.

Quei relata è a mi la fotografia che jeu hai observau sper l'annunzia da mort. Per mei eis Ti ina persunalitad cun tons merets sco biars, als quals ins attribuescha superlativs. Ed els ein buca stel vengonzs da tals. Probabel ei quei matei è ina errur humana. Ni plitost ina nunsufficienza dil carstgaun.

Giuven, Ti eis buca pli denter nus. Seigies en in cert grau leds. Cheu sin tiara dat ei tonta malgiustia ch'jeu selegrel da veser Tei. Stai bein e ruaussa en la vera pasch».

Legend gl'artechel ella gassetta sun jeu satisfatgs. Miu sentiment scheva che quei seigi miu duer visavi quei giuven defunct e nunenconuschent.

L'auter di hai jeu aunc fatg ina viseta alla fossa dil nunenconuschent. Ella fuva engarnida cun flurs, tschupials e pindels da tuttas sorts.

Firlifanzas pil viadi dils morts?

ni

Segns da regurdientscha?

Havess ins plidau in bien plaid cul giuven duront sia veta enstagl da cumprar rauba da fatschenta alla fin da siu turnus terrester, quei bien plaid vess effectuvau pilver in bien ton dapli. Tschupials artificials e pindels sur-

cusi cun fildirom d'aur imitau ein farsas. Schi neblusas sco las pli stgiras neblas.

Jeu sun ca staus pli ditg sur fossa. La tschaghera fuostga ei sederasada e cun in levgiament hai jeu bandunau mia ultima staziun da quest mund.